قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

ئاققۇ

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

Scanned by CamScanner

بۇ كىتاب جۇڭگو چاتما رەسىملەر نەشرىياتىنىڭ 1997 ـ يىل 5 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 1998 ـ يىل 3 ـ ئاي 3 ـ باسمىسىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى .

ئاققۇ

قىزىل يىغناغۇچ چۆچەكلەر توپلىمى (6)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلدۇ
ئۈرۈمچى دېڭىز ـ ئوكيان رەڭلىك باسما چەكلىك شىركىتىدە بېسىلدى
فورماتى: 889×1194mm، 1/48؛ باسما تاۋىقى: 0.5
2000 ـ يىل 1 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 2011 ـ يىل 4 ـ ئاي 7 ـ بېسىلىشى

ISBN 978-7-80547-816-6

بىر يۈرۈش باھاسى: 10.80 يۈەن، پارچە باھاسى: 1.80 يۈەن

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

ئاققۇ

ئەسلى ئاپتورى: ئاندىرسون [دانىيە]
ئۆزگەرتىپ تۈزگۈچى: يۈەننۇ
تەرجىمە قىلغۇچى: ماھنۇر غوپۇر

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

Scanned by CamScanner

1. بۇرۇنقى زاماندا بىر پادىشاھ بولۇپ، ئۇنىڭ 11 ئوغلى ۋە ئېلىزا ئىسىملىك بىر قىزى بار ئىكەن.

Scanned by CamScanner

2. خانىش ئالەمدىن ئۆتكەندىن كېيىن، پادىشاھ قايتا ئۆيلىنىپتۇ. يېڭى خانىش شاھزادىلەرنى ئاققۇغا ئايلاندۇرۇپ قويۇپتۇ.

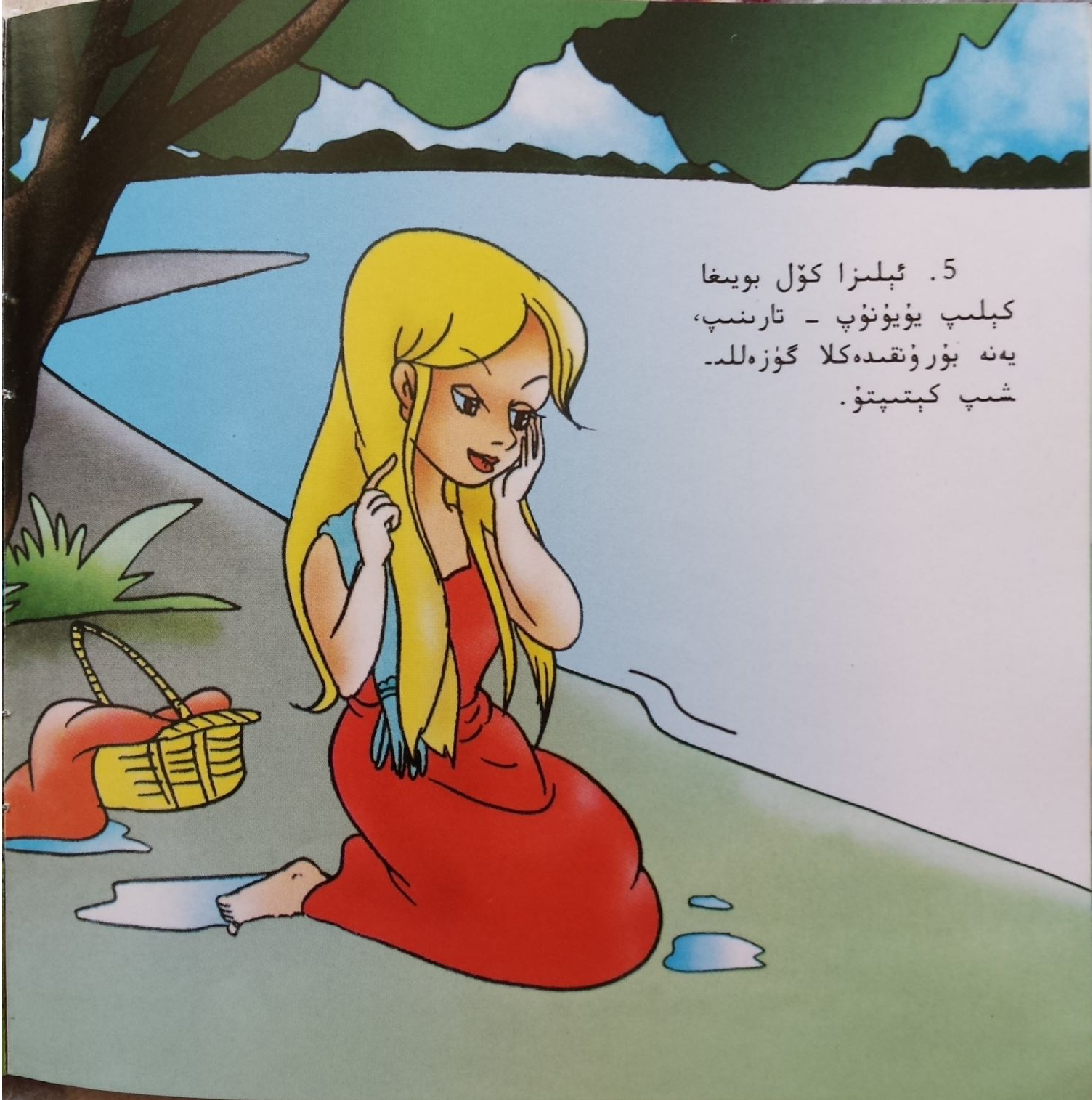
Scanned by CamScanner

3. خانىش ئېلىزانىڭ كۈندىن-كۈنگە
چىرايلىق ئۆسۈۋاتقانلىقىنى كۆرۈپ، ئۇنىڭ
ئۈستىۋېشىغا قاراماي سۆرتۈپ قويۇپتۇ.

Scanned by CamScanner

4. پادىشاھ بۇ سەت، مەينەت قىزنىڭ
ئۆزىنىڭ قىزى ئىكەنلىكىگە ئىشەنمەپتۇ.
بىچارە ئېلىزا ئاخىر ئوردىدىن قوغلاپ چى-
قىرىلىپتۇ.

Scanned by CamScanner



5. ئېلىزا كۆل بويىغا
كېلىپ يۇيۇنۇپ ـ تارىنىپ،
يەنە بۇرۇنقىدەكلا گۈزەللە-
شىپ كېتىپتۇ.

Scanned by CamScanner

6. كەچ كىرگەندە، ئېلىزا يۇمشاق ئوت-چۆپ ئۈستىدە يېتىپ ئۇخلاپ قاپتۇ.

Scanned by CamScanner

7. ئېلىزا ئەتىسى سەھەردە دېڭىز بويىغا كەپتۇ. گۇگۇم چۈشكەندە، ئۇ، باشلىرىغا تاج تاقىغان 11 ئاققۇنىڭ ئۆزىگە قاراپ ئۇچۇپ كېلىۋاتقانلىقىنى كۆرۈپتۇ.

Scanned by CamScanner

8. ئاققۇلار يەرگە چۈشۈپ،11 شاھزادىگە ئايلىنىپتۇ. ئېلىزا ئاكىلىرىنى قۇچاقلاپ، خۇشاللىقتىن يىغلاپ كېتىپتۇ.

9. شاھزادىلەر سۆيۈملۈك
سىڭلىسىنى بۇ يەردىن ئېلىپ كې-
تىش ئۈچۈن، كېچىنى كۈندۈزگە ئۇ-
لاپ يوغان ھەم پۇختا بىر تور توقۇپ-
تۇ.

Scanned by CamScanner

10. تاڭ ئېتىپتۇ. ئاققۇلار ئېلىزانى تورغا سېلىپ، تورنىڭ تۆت
تەرىپىدىن چىشلەپ دېڭىزنىڭ قارشى تەرىپىگە قاراپ ئۇچۇپتۇ.

Scanned by CamScanner

11. ئۇلار بىر كۈن ئۇچۇپ، بىر گۈزەل ئارال دۆلىتىگە كەپتۇ. كەچ كىرگەندە، ئېلىزا بىر چۈش كۆرۈپتۇ، چۈشىدە بۇلۇت ئارىسىدا ئۇچۇپ يۈرگۈدەك.

12. بۇلۇت ئارىسىدا بىر مېھرىبان موماي پەيدا بولۇپ، ئۇنىڭغا: «چاققاق قوۋزىقىدا يېپىنچا توقۇپ ئاكىلىرىڭغا ئارتساڭ، ئۇلار ئادەمگە ئايلىنىدۇ. بىر شەرت، يېپىنچا پۈتكۈچە ھېچكىمگە بىر ئېغىزمۇ گەپ قىلما، بولمىسا ئۇلار ھاياتىدىن ئايرىلىپ قالىدۇ» دەپتۇ.

Scanned by CamScanner

13. ئېلىزا ئۇيقۇدىن ئويغىنىپلا، چاققاق قوۋزىقى ئۆزگىلى مېڭىپتۇ. چاققاق تىكەنلىرى ئۇنىڭ قولىغا سانجىلىپ، قوللىرى ئوتتا كۆيگەندەك ئاغرىپ كېتىپتۇ.

Scanned by CamScanner

14. ئېلىزا شۇنىڭدىن ئېتىبارەن بىر ئېغىزمۇ گەپ قىلماي، كېچە-كۈندۈز يېپىنچا توقۇشقا كىرىشىپ كېتىپتۇ.

Scanned by CamScanner

15. بىر كۈنى بۇ ئارال دۆلىتىنىڭ پادىشاھى گۈزەللىكتە تەڭدىشى يوق بۇ قىزغا كۆزى چۈشۈپ، ئۇنى ئۆز ئەمرىگە ئاپتۇ. ئەمما ئېلىزا پادىشاھقا بىر ئېغىزمۇ گەپ قىلماپتۇ.

Scanned by CamScanner

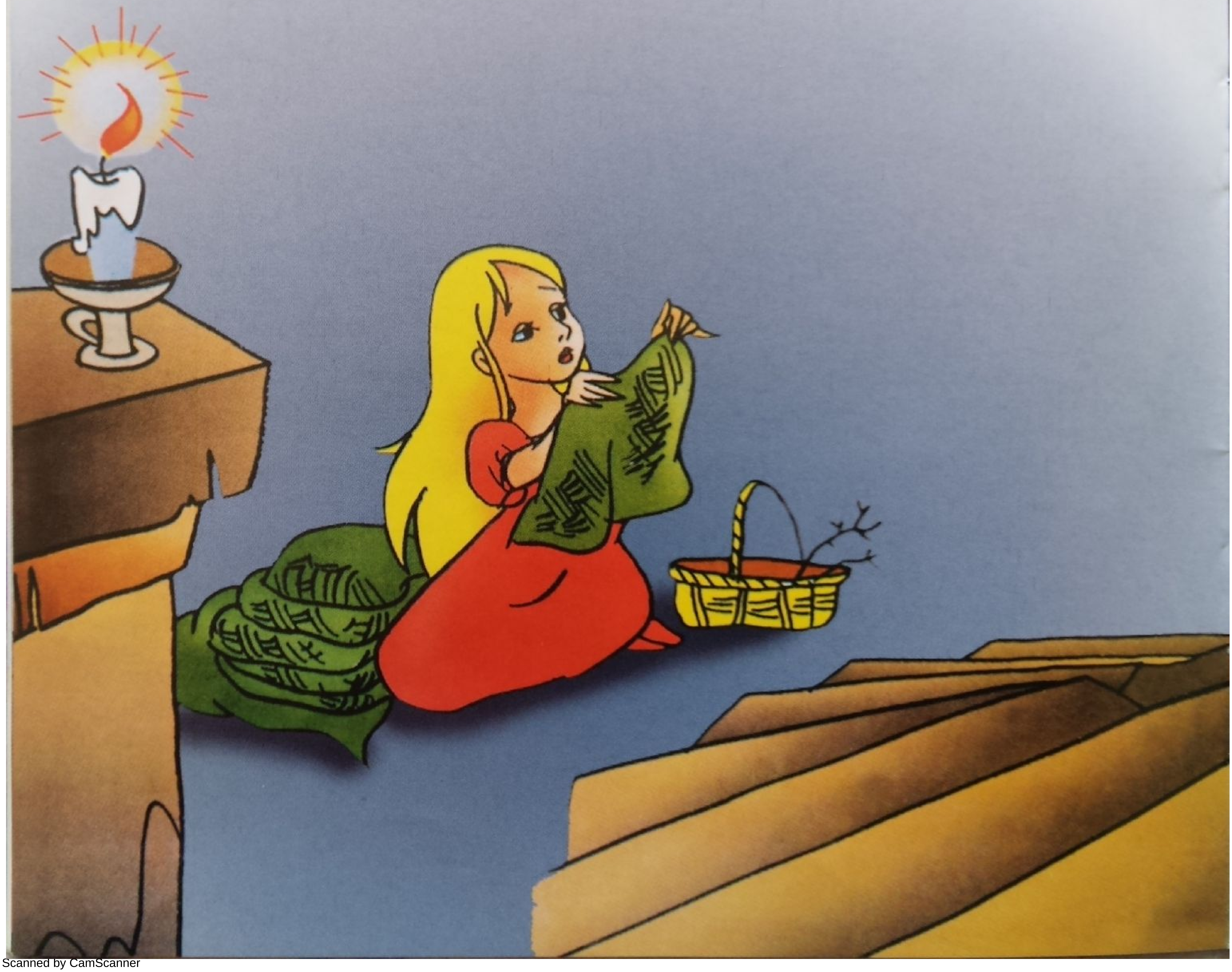
16. ئۇ كۈندۈزى پادىشاھ بىلەن بىرگە بولىدىكەن. يېرىم كېچىدە پادىشاھ قاتتىق ئۇيقۇغا كەتكەندە، چاققاق قوۋزىقى ئۈزۈپ كېلىپ يېپىنچا توقۇيدىكەن.

Scanned by CamScanner

17. بىر كۈنى، يېرىم كېچىدە ئېلىزانىڭ قەبرىستانلىققا چاققاق قوۋ-
زىقى ئۈزگىلى بارغانلىقىنى كۆرگەن باش ئېپىسكوپ: «ئېلىزا پېرىخون
ئىكەن، ئۇنى چوقۇم ئوتتا كۆيدۈرۈپ ئۆلتۈرۈش كېرەك» دەپ پادىشاھقا
چېقىپتۇ.

Scanned by CamScanner

18. ئېلىزا زىندانغا تاشلىنىپتۇ. ئەمما ئۇ يەنىلا يېپىنچا توقۇشنى توختاتماپتۇ. ئەڭ ئاخىرقى يېپىنچىنىڭ يېڭى قالغاندا، چاققاق قوۋزىقى تۈگەپ قاپتۇ.



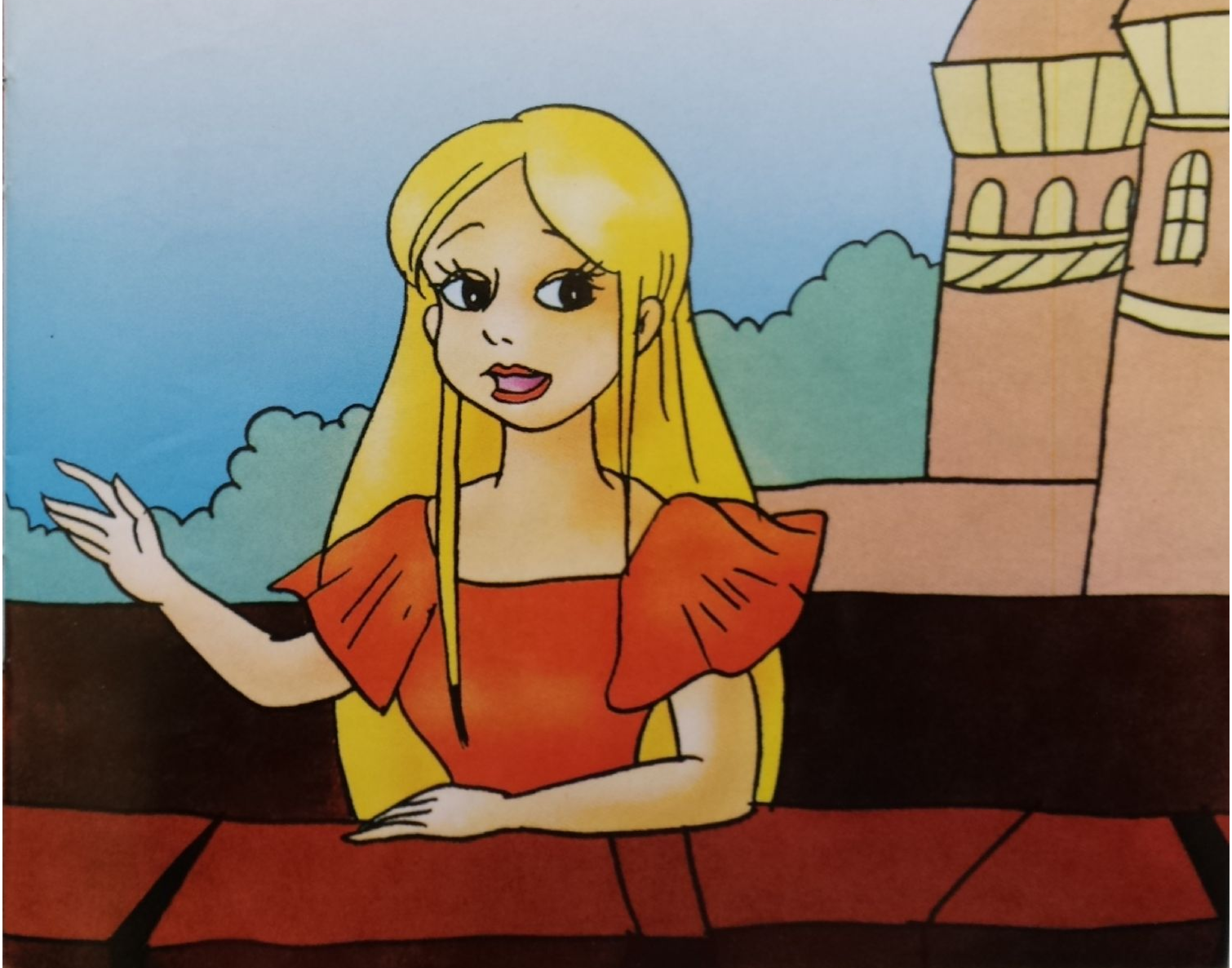
19. تاڭ ئېتىپتۇ. باش ئېپىسكوپ ئېلىزانى ياغاچ
دۆۋىسىگە ئېتتىرىپتۇ. 11 ئاققۇ ئېلىزانىڭ بېشىدا پىرقى-
راپ، قايغۇلۇق نالە قىپتۇ.

Scanned by CamScanner

20. ئېلىزا يېپىنچىلارنى ئاققۇلارغا قارىتىپ ئېتىپتۇ. ئاققۇلار يېپىنچىلارنى كىيىپ، شاھزادىگە ئايلىنىپتۇ. كەنجى شاھزادە بىر يېڭى يوق يېپىنچىنى كىيگەچكە، بىر قانىتى قاپتۇ.

Scanned by CamScanner

21. ئېلىزا ئاخىر ئاكىلىرىنى قۇتۇلدۇرۇپتۇ ۋە گەپ قىلىدىغان بوپتۇ. ئۇ، كىشىلەرگە بولغان ئىشلارنى سۆزلەپ بېرىپتۇ. كىشىلەر تەسىرلىنىپ، ئۇنىڭ غەيرىتىگە ئاپىرىن ئوقۇشۇپتۇ.

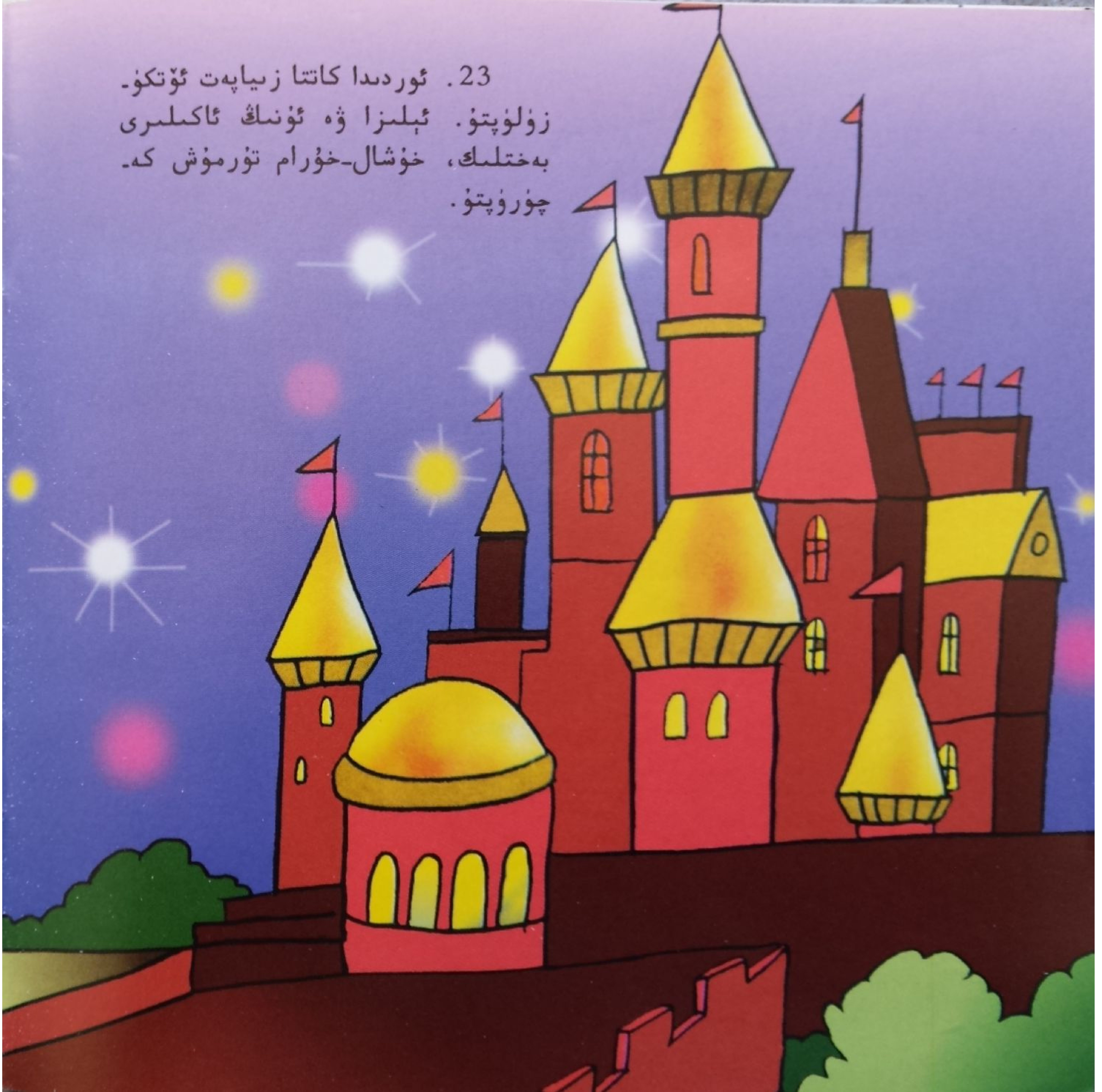


Scanned by CamScanner

22 . پادىشاھ چىرايلىق گۆل-
دىن بىرنى ئېلىنزانىڭ مەيدىسىگە تا-
قاپ، ئۆنى قولتۆقلاپ ئوردىغا قاراپ
يول ئاپتۆ.

Scanned by CamScanner

23. ئوردىدا كاتتا زىياپەت ئۆتكۈ-
زۈلۈپتۇ. ئېلىزا ۋە ئۇنىڭ ئاكىلىرى
بەختلىك، خۇشال-خۇرام تۇرمۇش كە-
چۈرۈپتۇ.



Scanned by CamScanner

本书根据中国连环画出版社 1997 年 5 月第一版，1998 年 3 月第三次印刷版本选译出版。

野天鹅

红蜻蜓丛书(6)

新疆美术摄影出版社出版发行

新疆新华书店经销

乌鲁木齐海洋彩印有限公司印刷

889 × 1194 毫米　48 开　0.5 印张

2000 年 1 月第 1 版　2011 年 4 月第 7 次印刷

ISBN 978 - 7 - 80547 - 816 - 6

总定价:10.80 元　每册价:1.80 元(维)

Scanned by CamScanner

مەسئۇل مۇھەررىرى : **روشەنگۇل تۇرسۇن**
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : **ئازات بارات**

ISBN 978-7-80547-816-6

总定价:10.80元 每册价:1.80元(维)